



PUBLIC NOTICE

THÔNG BÁO VỀ TÍNH KHẢ DỤNG/THÔNG BÁO VỀ PHIÊN ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG

Dự Án Đường Sắt Cao Tốc California – Phần Dự Án từ San Francisco tới San Jose

DỰ THẢO BÁO CÁO TÁC ĐỘNG MÔI TRƯỜNG/ TUYÊN BỐ TÁC ĐỘNG MÔI TRƯỜNG

Cơ Quan Chức Năng về Đường Sắt Cao Tốc California (Cơ quan chức năng) thông báo về sự sẵn có của Dự Thảo Báo Cáo Tác Động Môi Trường/Tuyên Bố Tác Động Môi Trường (EIR/ EIS) cho Phần Dự Án từ San Francisco tới San Jose của Dự Án Đường Sắt Cao Tốc California (HSR). Dự thảo EIR/EIS đã được chuẩn bị và đang có sẵn chiếu theo cả Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA- California Environmental Quality Act) và Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Quốc Gia (NEPA- National Environmental Policy Act). Cơ quan chức năng là cơ quan chủ trì của dự án theo CEQA và NEPA.

Dự Thảo EIR/EIS của Phần Dự Án từ San Francisco tới San Jose và các tài liệu liên quan sẽ có sẵn cho công chúng vào ngày 10 Tháng Bảy, 2020.

Dự Thảo EIR/EIS của Phần Dự Án từ San Francisco tới San Jose có sẵn trực tuyến dưới dạng PDF tại trang web của Cơ Quan Chức Năng (www.hsr.ca.gov) hoặc bạn có thể yêu cầu một bản sao bằng cách gọi số 800-435-8670.

Việc xem xét, tham vấn môi trường và các hành động khác theo yêu cầu của luật môi trường liên bang hiện hành đối với dự án này hiện đang hoặc đã được Tiểu bang California thực hiện theo 23 Bộ luật Hoa Kỳ (U.S.C.) 327 và Bản ghi nhớ sự Thông Hiểu (MOU) đề ngày 23 Tháng Bảy, 2019, và được thực thi bởi Cơ Quan Quản Lý Đường Sắt Liên Bang (FRA- Federal Railroad Administration) và Tiểu bang California. Theo MOU đó, Cơ quan thẩm quyền là cơ quan lãnh đạo của dự án thuộc NEPA. Trước ngày 23 Tháng Bảy, MOU 2019, FRA là cơ quan lãnh đạo liên bang.

DỰ ÁN VÀ VỊ TRÍ ĐƯỢC ĐỀ XUẤT

EIR/EIS Chương Trình Toàn Tiểu Bang (Bậc 1) đã được hoàn thành vào Tháng Mười Một 2005 khi giai đoạn đầu tiên của quy trình đánh giá môi trường theo bậc cho Hệ Thống Đường Sắt Cao Tốc California (HSR) được đề xuất để cung cấp một hệ thống đường sắt chạy bằng điện tốc độ cao đáng tin cậy liên kết các khu vực đô thị lớn của tiểu bang và mang lại thời gian di chuyển nhất quán và có thể dự đoán được. Mục tiêu xa hơn là cung cấp một giao diện với các sân bay thương mại, vận chuyển hàng loạt và mạng lưới đường cao tốc và giảm bớt các hạn chế về năng lực của hệ thống giao thông hiện tại khi nhu cầu đi lại liên tỉnh ở California tăng lên, theo cách nhạy cảm đối với và có tính bảo vệ các nguồn tài nguyên thiên nhiên độc đáo của California. EIR/EIS cấp Chương trình thứ hai (Bậc 1) đã được hoàn thành vào năm 2008, tập trung vào kết nối giữa San Francisco Bay Area và Central Valley; Cơ quan chức năng đã sửa đổi tài liệu này theo CEQA và hoàn thành nó vào năm 2012. Dựa trên EIR/EIS của Chương trình, Cơ quan chức năng đã chọn các hành lang và địa điểm nhà trạm ưa thích để tiến tới nghiên cứu thêm.

EIR/EIS của Dự án từ San Francisco đến San Jose là EIR/EIS cấp dự án (Bậc 2), loại bỏ các tài liệu EIR/EIS cấp chương trình (Bậc 1). Nó cung cấp thông tin cấp dự án để ra quyết định về phần này của hệ thống HSR.

Phần Dự án sẽ hiện đại hóa hành lang đường sắt giữa San Francisco và San Jose và sẽ cung cấp dịch vụ giữa Transit Center ở San Francisco và Trạm Diridon San Jose. Ban đầu, các chuyến tàu HSR sẽ dừng tại Trạm số 4 và King Street ở San Francisco (một trạm HSR tạm thời) và sau khi Cơ Quan Quyền Lực Chung Transbay (Transbay Joint Powers Authority) hoàn thành Dự Án Mở Rộng Khu Phố Chính, các chuyến tàu HSR sẽ đến Salesforce Transit Center ở San Francisco. Phần Dự Án bao gồm năm tiểu khu địa lý:

- San Francisco đến South San Francisco—từ Trạm thứ 4 và King Street Station ở San Francisco đến Linden Avenue ở South San Francisco
- San Bruno đến San Mateo— từ Linden Avenue ở South San Francisco đến Ninth Avenue ở San Mateo
- San Mateo đến Palo Alto— từ Ninth Avenue ở San Mateo đến San Antonio Road ở Palo Alto
- Mountain View đến Santa Clara—từ San Antonio Road ở Palo Alto đến Scott Boulevard ở Santa Clara
- San Jose Diridon Station Approach —từ Scott Boulevard ở Santa Clara đến West Alma Avenue ở San Jose

Vào năm 2012, Caltrain, Cơ quan chức năng và các đối tác khu vực khác đã đồng ý điện khí hóa hành lang Caltrain hiện tại, có hai hệ thống đường sắt chia sẻ đường ray và duy trì hành lang chủ yếu như là đường sắt hai đường ray. Phần Dự Án sẽ chủ yếu đi theo dải đất địa dịch Caltrain hiện tại qua các khu vực đô thị ở các Quận San Francisco, San Mateo, và Santa Clara bao gồm các thành phố và cộng đồng của San Francisco, Brisbane, South San Francisco, San Bruno, Millbrae, Burlingame, San Mateo, Belmont, San Carlos, Redwood City, North Fair Oaks, Atherton, Menlo Park, Palo Alto, Mountain View, Sunnyvale, Santa Clara và San Jose.

Phần Dự Án bao gồm khoảng 43-49 dặm cơ sở¹ hạ tầng hệ thống pha trộn với Caltrain và lên đến 6 dặm cơ sở hạ tầng HSR chuyên dụng (tùy thuộc vào tùy chọn giải pháp và cầu cạn). Các trạm cung cấp dịch vụ HSR sẽ được đặt tại San Francisco, Millbrae, và San Jose, và một cơ sở bảo trì nhẹ (LMF) sẽ được xây dựng ở phía đông hoặc phía tây của hành lang Caltrain trên địa điểm của Brisbane Baylands. LMF là nơi các đoàn tàu được làm sạch, bảo dưỡng và lưu trữ để chúng có thể được chuyển đến các trạm đầu cuối HSR vào đầu ngày. Ngoài ra còn có các kế hoạch phát triển tại địa điểm Brisbane Baylands và Cơ quan chức năng tiếp tục tham gia với Thành phố Brisbane và chủ sở hữu tài sản địa phương về cách sắp xếp tốt nhất các kế hoạch cho khu vực của cơ quan chức năng và nơi khác.

Dự Thảo EIR/EIS này đánh giá tác động và lợi ích của Giải pháp Không Có Dự Án và hai Giải pháp dự án (Giải pháp A và Giải pháp B). Mỗi Giải pháp bao gồm các trạm HSR ở San Francisco, Millbrae, và San Jose và LMF ở Brisbane. Giải Pháp Ưu Tiên của cơ quan chức năng theo NEPA, đóng vai trò là dự án được đề xuất cho CEQA, là Giải pháp A, một hệ thống pha trộn chủ yếu gồm hai đường ray không có tuyến đường đi qua bổ sung bao gồm dịch vụ tại một trạm trong tương lai (Salesforce Transit Center, sẽ phục vụ như một trạm HSR khi Cơ Quan Quyền Lực Chung Transbay hoàn thành Dự Án Mở Rộng Trung Tâm Thành Phố), ba trạm Caltrain hiện tại sẽ được chia sẻ bởi HSR và Caltrain (chỉ có trạm số 4 và King Street [một trạm tạm thời], Millbrae, và San Jose Diridon) và LMF của East Brisbane. Giải pháp B tương tự như Giải pháp A, nhưng bao gồm một tuyến đường đi qua bốn đường ray, dài 6 dặm giữa San Mateo và Redwood City, LMF West Brisbane, và một cầu cạn trên không tiếp cận Trạm San Jose Diridon.

¹ Được Trộn Lẫn đề cập đến việc vận hành các chuyến tàu HSR với các chuyến tàu liên tỉnh và cho khách vãng lai và đường sắt khu vực hiện có trên cơ sở hạ tầng chung.

CÁC TÁC ĐỘNG DỰ KIẾN

Các tác động môi trường giảm thiểu trước đáng kể do các giải pháp dự án được dự kiến trong các lĩnh vực tài nguyên sau: vận chuyển (tác động xây dựng và hoạt động); chất lượng không khí và hơi ga nhà kính (tác động xây dựng); tiếng ồn và độ rung (tác động xây dựng và hoạt động); tài nguyên sinh vật và thủy sản (tác động xây dựng và hoạt động); thủy văn và tài nguyên nước (tác động xây dựng); vật liệu và chất thải độc hại (tác động xây dựng); an toàn và an ninh (tác động xây dựng và hoạt động); quy hoạch trạm, sử dụng đất, và phát triển (tác động xây dựng và hoạt động); công viên, giải trí và không gian mở (tác động xây dựng); thẩm mỹ và chất lượng hình ảnh (tác động xây dựng); và tài nguyên văn hóa (tác động xây dựng).

CÁC ĐỊA ĐIỂM CHẤT THẢI ĐỘC HẠI

Một số cơ sở trong các giải pháp của dự án sẽ được đặt tại hoặc gần các địa điểm hoặc cơ sở có trên danh sách địa điểm chứa các vật liệu nguy hiểm/ bị ô nhiễm được liệt kê theo Mục 65962.5 của Bộ luật Chính phủ California (Danh sách Cortese).

THỜI GIAN ĐÁNH GIÁ CÔNG CỘNG

Cơ quan chức năng cung cấp Dự thảo EIR/EIS hiện có này theo CEQA và NEPA trong thời gian đánh giá và nhận xét tối thiểu 45 ngày. Trong thời gian bình luận, các ý kiến bằng văn bản có thể được gửi theo các cách sau:

- Bằng thư đến Attn: Phần San Francisco to San Jose Project Section: Draft EIR/EIS, 100 Paseo de San Antonio, Suite 300, San Jose, CA 95113
- Thông qua trang web của Cơ quan chức năng (www.hsr.ca.gov)
- Bằng email đến san.francisco_san.jose@hsr.ca.gov với dòng tiêu đề "Draft EIR/EIS Comment"
- Bằng miệng tại phiên điều trần công cộng sẽ được tổ chức vào ngày 19 Tháng Tám, từ 3:00 chiều đến 8:00 tối tại Bay Area Metro Center, 375 Beale Street, Yerba Buena Room, San Francisco, CA 94105. Phiên điều trần công cộng chỉ có thể được tổ chức ở định dạng ảo, do tình hình COVID-19 đang diễn ra. Nhận xét bằng miệng sẽ được tạo điều kiện và chấp nhận bất kể phiên điều trần được tổ chức trực tiếp hay chỉ qua hình thức ảo.

Thời gian góp ý là từ ngày 10 Tháng Bảy, 2020, đến ngày 24 Tháng Tám, 2020. Nhận xét phải được nhận bằng điện tử hoặc đóng dấu bưu điện vào hoặc trước ngày 24 Tháng Tám, 2020.

Cơ quan chức năng sẽ chuẩn bị một EIR/EIS Cuối Cùng, bao gồm các phản hồi cho các góp ý nhận được trong giai đoạn bình luận.

KHAI MẠC CỘNG ĐỒNG VÀ ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG

CẬP NHẬT COVID 19

Do các yêu cầu về an toàn và sức khỏe cộng đồng liên quan đến coronavirus, (các) cuộc khai mạc cộng đồng và/hoặc phiên điều trần công cộng cho Dự thảo EIR/EIS có thể chỉ cần diễn ra như các cuộc họp trực tuyến và/hoặc hội nghị viễn liên. Vui lòng kiểm tra trang web của Cơ quan chức năng (www.hsr.ca.gov) hoặc gọi số (800) 435 8670 để biết thêm thông tin, bao gồm thông tin cập nhật về phiên điều trần và nơi khai mạc theo kế

Cơ quan chức năng mời bạn tham dự buổi khai mạc cộng đồng và phiên điều trần công cộng đã được lên lịch. Phiên điều trần công cộng sẽ tạo cơ hội cho công chúng gửi ý kiến bằng lời về Dự thảo EIR/EIS. Ý kiến đóng góp bằng văn bản cũng có thể được gửi tại buổi khai mạc, và phiên điều trần.

Thông dịch viên tiếng Việt sẽ có mặt tại các cuộc họp. Các cơ sở hội họp dễ dàng tiếp cận đối với người khuyết tật. Tất cả các yêu cầu để được thích nghi hợp lý và dịch vụ ngôn ngữ phải được gửi 72 giờ trước ngày họp đã định theo lịch trình. Vui lòng liên hệ với nhóm tiếp cận công chúng theo số (800) 435-8670 hoặc gọi Dịch vụ Chuyển tiếp California theo số 711. Dưới đây là danh sách các ngày khai mạc và điều trần, và các địa điểm nếu tổ chức tận nơi*:

Nơi Khai Mạc Cộng Đồng

San Francisco*: Ngày 20 Tháng Bảy, 4:00–7:00 tối—Bay Area Metro Center, 375 Beale St., Yerba Buena Room, San Francisco, CA 94105

Redwood City*: Ngày 30 Tháng Bảy, 4:00–7:00 tối— American Legion Post 105, 651 El Camino Real, Redwood City, CA 94063

Santa Clara*: Ngày 5 Tháng Tám, 4:00–7:00 tối.— Santa Clara Marriott, 2700 Mission College Boulevard, Santa Clara, CA 95054

Điều Trần Công Cộng

San Francisco*: Ngày 19 Tháng Tám, 3:00–8:00 tối—Bay Area Metro Center, 375 Beale St., Yerba Buena Room, San Francisco, CA 94105

BẢN SAO CỦA DỰ THẢO EIR/EIS

Truy cập trang web của Cơ quan chức năng (www.hsr.ca.gov), nơi bạn có thể tải xuống Dự thảo EIR/EIS. Bạn cũng có thể yêu cầu một bản sao của Dự thảo EIR/EIS bằng cách gọi (800) 435-8670.

Các bản sao in và/hoặc bản điện tử của Dự thảo EIR/EIS và bản sao điện tử của các báo cáo kỹ thuật liên quan sẽ có sẵn để xem xét tại các địa điểm sau trong giờ mở cửa của các cơ sở (các ngày/giờ mở cửa có thể được giảm để tuân thủ theo chỉ thị an toàn và sức khỏe công cộng về coronavirus):

- San Francisco—100 Larkin Street, San Francisco, CA, 94102 (Thư Viện San Francisco, Chi Nhánh Chính)
- Brisbane—250 Visitacion Avenue, Brisbane, CA, 94005 (Thư Viện Brisbane)
- South San Francisco—840 W. Orange Avenue, South San Francisco, CA, 94080 (Thư Viện South San Francisco)
- San Bruno—701 Angus Avenue West, San Bruno, CA, 94066 (Thư Viện San Bruno)
- Millbrae—1 Library Avenue, Millbrae, CA, 94030 (Thư Viện Millbrae)
- Burlingame—480 Primrose Road, Burlingame, CA, 94010 (Thư Viện Burlingame)
- San Mateo—55 W. Third Avenue, San Mateo, CA, 94402 (Thư Viện San Mateo, Chi Nhánh Chính)
- Belmont—1110 Alameda de las Pulgas, Belmont, CA, 94002 (Thư Viện Belmont)
- San Carlos—610 Elm Street, San Carlos, CA, 94070 (Thư Viện San Carlos)
- Redwood City—1044 Middlefield Road, Redwood City, CA, 94063 (Thư Viện Redwood City, Chi Nhánh Khu Phố Chính)
- Atherton—150 Watkins Avenue, Atherton, CA 94027 (Tòa Nhà Chính Quyền Thành Phố)
- Menlo Park—800 Alma Street, Menlo Park, CA, 94025 (Thư Viện Menlo Park)
- Palo Alto—270 Forest Avenue, Palo Alto, CA, 94301 (Thư Viện Palo Alto, Chi Nhánh Khu Phố Chính)
- Mountain View—585 Franklin Street, Mountain View, CA, 94041 (Thư Viện Mountain View)
- Sunnyvale—665 W. Olive Avenue, Sunnyvale, CA, 94086 (Thư Viện Sunnyvale)

- Santa Clara—2635 Homestead Road, Santa Clara, CA, 95051 (Chi Nhánh Central Park, Thư Viện Quận Santa Clara)
- San Jose—150 E. San Fernando Street, San Jose, CA 95112 (Thư Viện Dr. Martin Luther King, Jr.)

Bản sao chữ in và/hoặc điện tử của Dự thảo EIR/EIS và bản sao điện tử của các báo cáo kỹ thuật liên quan cũng có sẵn để xem xét trong giờ làm việc tại Authority's Northern California Regional Office tại 100 Paseo de San Antonio, Suite 300, San Jose, CA 95113 và the Authority's Headquarters tại 770 L Street, Suite 620 MS-1, Sacramento, CA 95814. Bạn cũng có thể yêu cầu một bản sao của Dự thảo EIR/EIS, và các tài liệu khác đã được liệt kê bằng cách gọi (800) 435-8670.

Bản sao điện tử của các tài liệu Bậc 1 có sẵn theo yêu cầu bằng cách gọi cho văn phòng Cơ quan chức năng theo số (800) 435-8670. Các tài liệu Bậc 1 cũng có thể được xem xét tại các văn phòng của Cơ quan chức năng trong giờ làm việc tại 770 L Street, Suite 620 MS-1, Sacramento, CA 95814 và 100 Paseo de San Antonio, Suite 300, San Jose, CA 95113.

Các văn phòng Cơ quan chức năng có thể đã giảm số ngày/giờ mở cửa, theo yêu cầu của các chỉ thị về an toàn và sức khỏe cộng đồng về coronavirus. Vui lòng tham khảo www.hsr.ca.gov hoặc gọi (800) 435-8670 để biết thông tin cập nhật.

Cơ quan chức năng không phân biệt đối xử trên cơ sở khuyết tật và, theo yêu cầu, sẽ cung cấp sự thích nghi hợp lý để đảm bảo quyền truy cập bình đẳng vào các chương trình, dịch vụ, và hoạt động của mình.

